

0

СРАВНИТЕЛЬНАЯ МОРФОЛОГІЯ СЛАВЯНСКИХЪ ЯЗЫКОВЪ

СОЧИНЕНІЕ

ФРАНЦА МИКЛОШИЧА

Franz Miklosich

ПЕРЕВЕДЪ НИКОЛАЙ ШЛЯКОВЪ

подъ редакціей Романа Брандта.

ВЫПУСКЪ I.

ЯЗЫКЪ СТАРОСЛОВЕНСКІЙ.

МОСКВА.

Университетская типографія, Страст. бул.

1889.

9282.25

Harvard College Library
Gift
Archibald A. Brown, Ph. D.
July 1, 1900.

Перепечатано изъ VIII тома Извѣстій Историко-Филологическаго Института
князя Безбородко въ Нѣжинѣ.

СОКРАЩЕНІЯ.

АКТЫ. Акты относящіеся къ исторіи западной Россіи. I. 1340—1506. II. 1506—1544. III. 1544—1587. С.-Петербургъ, 1846—1848. Малорус. Извлеченія изъ этого и изъ многихъ другихъ источниковъ сдѣлалъ для меня, съ образцовою точностью, Ант. Григ. Семеновичъ, бывшій въ то время окружнымъ инспекторомъ въ Москвѣ ¹.—Алекс. Повѣсть объ Александрѣ Великомъ, рук. бум. XVI в., 202 л. въ 4, серб. извода, принадлежавшая прежде Ант. Мнхановичу. Начинается: съ богомъ поуннаемъ романыць, житіе и повесть келемоцимаго и въ храбрехъ храброга и надъ царя цара великаго алеѣандра, како и отъ коудоч и т. д.—Алех. Чеш. стихотворная Александрейда (XIII—XIV в.) ².—Ант. Пандектъ Антиоховъ (Πανδέκτης τῆς ἀγίας γραφῆς), рук. пергам., XI ст., 310 л. въ 4, рус. изв., въ библи. Воскресенскаго Ново-Іерусалимскаго монастыря. Извлеченія архимандрита Амфилохія въ Матеріалахъ для словаря и грамматики V, 161—190; образцы напечатаны въ Изв. VII, 41—44 и 147—155.—Anth. См. стр. 498, пр.—1. Апост.

¹ Переводя списокъ сокращеній, я внесъ въ него мѣста изъ М-чева Старословенскаго словаря, Тематологін, Синтаксиса и Морфологін въ образцахъ, на которыя самъ авторъ только ссылается. Сюда не вошли тѣ сокращенія, которыя встрѣчаются только въ примѣчаніяхъ, т. е. они обыкновенно понятны сами собой, а кромѣ того при первомъ упоминаніи о книгѣ заглавіе выписывалось сполна. Примѣчанія (кромѣ двухъ-трехъ, принадлежащихъ Н. В. Шлякову) всѣ прибавлены мною. *Ред.*

² Теперь онъ директоромъ Калишской гимназіи.

³ Впослѣдствіи эта поэма была издана Мартиномъ Гатталой и Адольфомъ Патерой: *Zbytku rýmovaných Alexandreid českých. Díl I. Texty a transkripce. V Praze 1881.*

⁴ Теперь епископа Ростовскаго.

болг. Апостолъ, рук. перг., XVII ст., 316 л., въ л., болг. изв., въ Вѣнской императ. библ. Подарена въ 7118 (1610) г. молдавскимъ митрополитомъ Анастасіемъ Крымковичемъ Драгомиренскому монастырю ¹.—Апост. катих. Апостолическій катихизисъ: Apostolischer Catechismus, Budissin 1693. В. луж.—Апост. охрид. Охридская книга апостольскихъ чтеній ², XII ст., болг. изв. Срв. у Срезневскаго. Древ. слав. пам. юс. письма 269, 306, 316 и 326.—Ассем., Асс. Ассеманіево евангеліе, рук. перг., глаг. ³, повидимому X ст., 159 л. въ 4, паннон. изв., въ Ватиканской библіотекѣ ⁴. См. Assemani. Kalend. eccles. univ. 4, 52; Jos. Dobrovsky. Institutt. 688; Angelus Majus, Scriptorum vett. nova collectio 5, 105; Barth. Kopitarii Glagolita Clozianus IV, X, XXVIII, Hesychii glossographi discipulus 39; Silvestre. Paléographie universelle, vol. I; Pavel Josef Šafařík. Památky hláholského písemnictví, VII, Образцы 43—47. Издано Рачкимъ, въ Загребѣ 1865 ⁵; отрывки у Срезневскаго Древ. глаг. пам. 57—74.—Аеон. Аеонское четвероевангеліе, изъ скита Пресвятыя Богородицы на Аеонѣ ⁶, глаг., паннон. изв., 171 листъ въ Московскомъ публичномъ и Румянцовскомъ музеѣ; 2 листа прежде принадлежали Ант. Мпхановичу, а теперь автору ⁷. Образцы у Срезн., Глаг. пам. 91—115; 157—162.—Бандтке: Georg Sam. Bandtke. Polnische Grammatik. Breslau 1824.—Безсоновъ, Петръ. Калѣки переходящія. Москва 1864.—Beiträge

¹ Драгомирна—село въ Буковинѣ. Я. Головацкій. Географическ. словарь.

² Весьма возможно, что въ текстѣ, вм. Апост. охрид., встрѣтится также Ап. охр., или въ обратномъ порядкѣ Охрид. апост., Охр. ап.; подобная же несплѣдовательность можетъ оказаться и въ другихъ случаяхъ.

³ Какая рукопись писана глаголицей всегда будетъ указано; кирилловскія же рукописи оставлены безъ обозначенія.

⁴ Оттого оно также называется Ватиканскимъ евангеліемъ.

⁵ Assemanov ili Vatikanski evangelistar; по введеніи грамматическія замѣчанія Ягича. Новое, болѣе точное, изданіе Ивана Черныча (Črnić): Assemanovo izbornô evangjelje. V Rimu 1878.

⁶ Въ подлинникѣ Mariencodex (кодексъ Дѣвы Маріи—Богородичный); иначе еще Григоровичево евангеліе, по имени привезшаго его съ Аеона прежняго владѣльца. Издано Ягичемъ подъ заглавіемъ: Маринское четкоро-евангеліе съ примѣчаніями и приложеніями. Спб. 1883. Часть Аеонскаго евангелія напечатана въ снимкѣ, Обществомъ любителей древней письменности: Евангеліе отъ Луки изъ глаголической рукописи XI вѣка. Спб. 1880—1881.

⁷ Это „листъ г. Мпхановича“, сочтенные Ср-пмъ за особый памятникъ.

zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slavischen Sprachen herausgegeben von A(dalbert) Kuhn und A(ugust) Schleicher. 8 т. Berlin 1858—76.—Бес. Ант. Бесѣды Антіоховскія. Бесѣды, приплетенныя къ кодексу содержащему Антіоховъ пандектъ, рук. бум., XIV ст., 123 л. въ л., серб. изв., въ Вѣнской импер. библ. Срв. Панд. Ант.—Бес. Мих., Бес. разл. Бесѣды разныхъ пастырей, рук. перг., XIII ст., 203 л., въ л., серб. изв., принадлежавшая прежде Ант. Михановичу. См. Клоц. II, 5 (Denkschriften der kais. Akademie der Wissenschaften 10, 197).—Bibl. staroż. Biblioteka starożytna. Wydał Kaj. Wład. Wojcicki. Warszawa 1843.—Бог. А. Богоевъ. Български народни пѣсни и пословици. Пешта 1842.—Бол., Бол. пс. Болонская псалтырь. Псалтырь съ толкованіями, какъ думаютъ, Св. Аѳанасія, рук. перг., болг. изв., писанная (кириллицей, только въ одномъ мѣстѣ глаголицей) «въ Охридѣ градѣ къ ссѣхъ рскомъѣмъ Равне при ѿри 'Асени българскѣмъ», значить между 1186 и 1196 г., 264 л., находится въ библ. Болонскаго университета ¹. Образцы у Срезн. Юс. пам., стр. 202—206, 223, 241—243, 353—380.—Болг. ев. ² Болгарское евангеліе, рук. перг., XVI в., въ л., 255 л., болг. изв., въ Вѣн. имп. библ.; въ 1504 г. была подарена молдавскимъ господаремъ Стефаномъ Богдановичемъ церкви Св. Георгія въ Зографскомъ монастырѣ.—Болг. отр. Болгарскіе отрывки, богослужебнаго содержания, XVI в., болг. изв., собственность автора.—Бох. Бохоричъ: Adam Bohorizh. Arcticae horulae succissivae de latino-carniolana literatura. Witebergae 1584 ³.—Брев. Breviarium ⁴ glagoliticum, хорв., изд. Николаемъ Брозичемъ. Venetiis 1562.—Будин. S. Budinić. Pokorní psalmi Davidovi. Izdao Franjo Kurelac. Na Réci 1861.—Будм. Budmani, Pietro. Grammatica della lingua serbo-croata. Vienna 1867.—Бук. св. Буковинское евангеліе, рук. перг., каж. XIV в., листовъ въ наст. вр. 89, • болг. изв., автору сообщилъ Іос. Иречекъ.—Бук. ев. б. Буковинское евангеліе, рук. бум., XV в., въ 4, 352 л., болг. изв.; автору сообщилъ

¹ Мѣстонахожденіе рукописи указано по болѣе новымъ свѣдѣніямъ Срезневскаго, Юс. пам., стр. 125; по тому же изданію (стр. 128) исправлена приводимая М-чемъ запись.

² Сокращеніе Болг., стр. 137 (въ подлинникѣ bulg.), очевидно равно Апост. болг.

³ Первая словенская (краинская) грамматика.

⁴ Бревіарій—католическій часословъ.

Иос. Иречекъ.—Бус. О. Буслаевъ. Историческая грамматика русскаго языка. Москва 1863. Историческая христоматія церковно-славянскаго и древне-русскаго языковъ. Москва 1861.—Ваг. Wagilewicz, Jan. Gramatyka języka małoruskiego w Galicyi. Lwów 1845.—Варл. Житіе Варлаама и Іосафа, рук. бум., XVI ст., въ л., 273 л. серб. изв., въ Вѣн. импер. библ.; нѣкогда принадлежала Хиландарскому монастырю.—Вен. пс. Венецѣйская псалтирь, сербо-словен., напечат. въ Венеціи 1561, 1638. См. у Каратаева (Хронологическая роспись славянскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами 1491—1730. Спб. 1861), 37, 422.—Венец. Венецѣйскій говоръ новословенскаго языка.—Верант. F. Verantius. Dictionarium quinque nobilissimarum Europae linguarum. Posonii 1834 ¹.—Вес. Руское весіле, описаное через І. Лозиньскаго. В Перемишлѣ 1835.—Винод. Винодольскій статутъ. Vinodolski zakon. Kolo III, 50—97 ².—Войс. Kaj. Wład. Wojcicki. Pieśni ludu Białochrobátów, Mazurów i Rusi z nad Bugu. Warszawa 1836.—Волк. ев. Волканово евангеліе, рук. серб. изв. (мѣстами впрочемъ съ юсами), 1201—1208 г., пис. Симеономъ-старцемъ для великаго жупана Кьлка или Волкана, сына Стефана Немани. Новаковић. Примј. књиж. и јез. старо- и српско-слов. У Беогр. 1877, стр. 75. Срезн. Свѣдѣнія и замѣтки, № XII.—Вост. Александръ Востоковъ. Русская грамматика. Санктпетербургъ 1844. Грамматика церковно-словенскаго языка. Санктпетербургъ 1863. Словарь церковно-славянскаго языка. Спб. 1858—1861. Описаніе русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцовскаго музея. Спб. 1842.—Вразъ. Stanko Vraz. Narodne pèsni ilirske. U Zagrebu 1839.—Врамецъ ³.—Вранч. См. Verant.—Вѣб. Wýb. Wýbor z literatury české. I. W Praze 1845.—Вур. Wypisy polskie. I. Lwów 1853.—Вѣн. ев. Вѣнское евангеліе, чеш., въ Вѣн. имп. библ.—Нájek, Václav, z Libočan.

¹ Перепечатка словаря шибеничанина (Шибеникъ—Sebenico, въ Далмации) Фавста Вранчица—Dictionarium quinque nobilissimarum Europae linguarum, Latinae, Italicae, Germanicae, Dalmaticae et Ungaricae. Venetiis 1595.

² Изданъ также Обществомъ любителей древней письменности: Законъ Винодольскій. Подлинный текстъ съ русскимъ переводомъ, критическими замѣчаніями и объясненіями. Трудъ В. В. (Ватрослава, т. е. Игнатія, Викентьевича) Ягича. С.-Петербургъ, 1880.

³ Anton Vramec, хорватскій (кайкавскій) писатель XVI вѣка: Kronika. V Lublane 1578 (P. J. Šafařík. Geschichte der südslavischen Literatur. Prag 1864. III, S. 335), Prodechtva (Prodečtva —проповѣди) 1570—1579 (Ib., S. 362).

Kronika česká, XVI в.—Ганке. Воскресные каноны и другіе стихи Октоиха и чтенія еванг. и апост., рук. перг., XII или XIII в., 290 л. въ 4, рус. изв., принадлежав. нѣкогда Алоизію Ганке Ганкенштейнскому (Hanke von Hankenstein), теперь—Вѣн. имп. библ. Jos. Dobrowsky. Instit. XXVII et 679. — Гатт. I. П. Martin Hattala. Mluvnica jazyka slovenského. Pešť 1864. Гатт. М. Hattala. Mluvnica jazyka slovenského. V Bystrici 1865. Словац.—Гауптм. Johann Gottlieb Hauptmann. Nieder-lausitzsche wendische Grammatica. Lübben 1761.—Гекторевичъ см. Хекторовиѣ.—Георг. Хроника Георгія Амартола, рук. перг., XIV в., въ л., 221 л., серб. изв., Вѣн. имп. библ.—Георг. Шаф. Тоже, того же изв., 1389 г. По извлеченіямъ Пав. Иос. Шафарика и Петра Прейса (изъ коихъ первый былъ владѣльцемъ этой рукописи).—Глаг. Слова изъ болѣе позднихъ глаголическихъ источниковъ. Кромѣ того Глаг. перѣдко=Срез. Глаг.—Глаг. отр. Отрывокъ католическаго часослова, глаг., сербо-хорв., XIV ст., въ Вѣн. имп. библ. Въ иныхъ случаяхъ Глаг. отр.=Праж. отр.—Гласник. Гласникъ друштва сруске словесности. У Београду.—Glasnik. Glasnik za literaturo in umetnost. Vredil in izdal Anton Janežič. V Celovcu ¹ 1859—1860.—Головацкій, Яковъ. Граматика руского (т. е. малорусскаго) языка. Во Львовѣ 1849.—Горски вијен. Горски вијенац. Сочиненије Петра Петровића Његоша. У Бечу 1847.—Гречъ. N. Gretschi. Grammaire raisonnée de la langue russe. St.-Petersbourg 1828—1829.—Гр. Бог. см. Сл. Гр. Бог.—Григ. Люб. Леонтіѣ. Житіе св. Григорія Агригентскаго, рук. бум., XV в., 190 л., въ л., серб. изв., въ Люблянској публич. библ.: леонтина презвитера урноризьца и ипоумена монастырскаго Савы римскаго града, повѣсть житію и уоудесемъ григория, епископа бывшаго краганьсцян црькви. Тутъ же житіе Іоанна Милостиваго.—Григ. мн. Григорій мнихъ (Цамблакъ). Житіе св. Стефана (Дечанскаго), пис. около 1400 г.—Григоровичево ев. См. Аеон.—Гунд. Ivan Gundulić. Diela. U Zagrebu 1844. (Большей частью изъ Данич.).—Гурн. Łukasz Górnicki. Dzieje. Sanok 1855.—Гутсм. Oswald Gutschmann. Christianske resnice. V Celovci 1770. Windische Sprachlehre. Klagenfurt 1820.—Дайн. Peter Dajnko (Danjko). Lehrbuch der windischen Sprache. Grätz 1824. Evangeliumi. V Radgoni ² 1817.—Далем. Dalemilova kronika. Чеш.—Даль. Вл. Ив. О наречіяхъ рускаго языка. Спб. 1852 ³.—

¹ Цѣловець, по-нѣмецки Klagenfurt.

² Radgona, по-нѣмецки Radkersburg.

³ Статья эта перепечатана при его Толковомъ словарѣ.

Данило. Животи краљева и архиепископа српских, написао архиеп. Данило и други. У Загребу 1866.—Данич. ꙗ. Даничиѣ. Историја облика српскога или хрватскога језика до свршетка XVII вијека. У Биограду 1874. Рјечник из књижевних старина српских. У Биограду 1863—1864. Облици српскога језика. Седмо издање. У Биограду 1874.— Della-Bella, Ardelio. Dizionario italiano-latino-illirico. Venezia 1828.— Держ. Держичъ. Djela Marina Džića. U Zagrebu 1875.— Деч. ев. Дечанское четвероевангелие, рук. XIII—XIV ст., болг. изв. Срв. Срезн. Юс. пам. 384.—Деч. пс. Дечанская псалтырь, каж. XIII или XIV в. Срезн. Юс. пам., стр. 143.—Дницъ. Friedrich Diez. Grammatik der romanischen Sprachen. Bonn 1836—1844.—Діал. Gregorii papae et Petri diaconi dialogi, рук. XVI в., въ л., 378 л., болг. изв., Вѣн. имп. библ.; привезена съ Аѳона, изъ Зографскаго монастыря.—Діал. Шаф. Gregorii papae et Petri diaconi dialogi: скатын григорие двоеслово, et Athanasii, archiep. Alexandriae, ad Antiochum: къ андиохоу кмазоу etc., рук. бум., XV в., въ 4, 287 л., болг. изв.; принадлежала П. I. Шафарику, который сообщил автору выписки изъ нея, сдѣланныя П. Прейсомъ. Къ лето .зрѣг., како коупиѣхъ мношѣхъ книгоу сию одъ симеона житомирскаго, а отъ рожаства .ахпа. —Діалект. Základové dialektologie česko-slovenské. Šepsal Alois Vojtěch Šembera. Ve Vídni 1864.—Діоптра Львов. Филиппово зерцало, рук. бум., XV в., въ л., 211 л., болг. изв., въ библ. Базиліанъ во Львовѣ; рук. привезена изъ Молдавіи. Объ авторѣ срв. R. J. F. Heinrichsen. Ueber die sogenannten politischen Verse bei den Griechen. Leipzig 1839. 104—105.—Діоптра Люб. То-же: диоптра, нашимъ же языкомъ нарицають се зрыцало, рук. перг. и бум., XV в., въ 4, 292 л., серб. изв., въ Люблянској публ. библ.—Добр. Jos. Dobrovsky. Lehrgebäude der böhmischen Sprache. Prag 1819. Institutiones linguae slavicae dialecti veteris. Vindobonae 1822.—Дод. Додатак к санктпетербургским рјечницима. Написао Вук Стефановић. У Бечу 1822.—Духн. Духновичъ, источникъ для угорскаго нарѣчія малорусскаго языка².—Душ. зак. Законникъ Стефана Душана: Lex Stephani Dušani. Edidit Fr. Miklosich. Vindobonae 1856.—Ев. Унд. Евангельскіе листки Ундоль-

¹ .Ахпа., повидимому, есть погрѣшность вм. .ахпѣ.

² „Добродѣтель превышаетъ богатство. Игра въ трехъ дѣйствіяхъ по простонародному изреченію въ пользу народа карпато-русского отъ Александра Духновича. Въ Перемышлѣ 1850“. Emil Ogonowski. Studien auf dem Gebiete der Ruthenischen Sprache. Lemberg 1880. S. 237.

скаго (2 л.), вѣр. XI в. Срез. Юс. пам., 3, 43.—Epist. Die Episteln und Evangelia in die Wendische Sprache übersetzt. Budissin 1696.—Ефр. Ефремъ Сиринъ, рук. XIV и XV в., Петерб. публ. библ. Востоковъ.—Ефр. Мих. То-же, рук. бум., XIV в., серб. изв., принадлежавшая Михановичу.—Жит. Варл., см. Варл.—Жит. Сим. Житіе св. Симеона, пис. св. Саввою, серб.-слов. Р. J. Šafařík. Památky dřevního písemnictví Jihošlovánův. V Praze 1851 ¹.—Жит. Θεод. Житіе Θεодосія игумена Кіево-печерскаго, писанное Несторомъ. Изд. въ Читеніяхъ въ Обществѣ исторіи и древностей россійскихъ при Московскомъ университетѣ. 1858. III. Вторично издано тамъ же, въ 1879 г., кн. I.—Загр. ев. Загребское евангеліе: Szveti evangeliumi. V Zagrebu 1730. Хорв.—Зап.=Уч. зап.—Записки Имп. Русскаго Географическаго Общества, по отдѣленію этнографіи. Т. V. Спб. 1873. Здѣсь: Бѣлорусскія пѣсни, собранныя И. И. Носовичемъ 45—280 и Бѣлорусскія пѣсни, собр. Пав. Вас. Шейномъ 281—846.—Zeyszner. L. Pieśni ludu Podhalan czyli górali tatrowych polskich i wiadomość o Podhalanach. Warszawa 1845.—Зейл. См. Seiler.—Злат. Любл. Златоустъ Люблянскій. Бесѣды Іоанна Златоуста и другихъ, рук. бум. 1574 г., въ л., серб. изв., въ Любл. публ. библ.: сна света и дошеспаснага книга, галголемий златоустъ, списа се въ лето .з. и .лк. въ храмъ рождства прадѣтеуе и крѣститеа Іоанна при игуменоеу курь Леонтию въ подкрылани горы Окуара при рѣцѣ Мераки.—Златостр. Златоструй, рук. перг., XII в., рус. изв., Петерб. публ. библ. Востоковъ ².—Зогр. Зографское четвероевангеліе, изъ Зографскаго монастыря на Аѳонѣ, рук. глаг., повид. IX ст., 304 л., изъ коихъ 17 (41—57) болѣе новаго происхожденія; находится въ Петерб. публ. библ. Образцы у Срезн. Глаг. пам., стр. 115—157; авторъ пользовался также извлеченіями, сдѣланными Игн. Викент. Ягичемъ ³.—Zof. Biblia królowej Zofii, wydana przez Ant. Maleckiego.

¹ Второе, посмертное, изданіе выпущено Іос. Иречкомъ, въ 1873 г.

² Вас. Малининъ. Исслѣдованіе Златоструя по рукописи XII вѣка Императорской Публичной библіотеки. Съ приложеніемъ трехъ палеографическихкихъ снимковъ. Кіевъ 1878. (Изъ „Трудовъ Кіевской Духовной Академіи“ 1878 г.).

³ Ягичъ въпослѣдствіи издалъ этотъ памятникъ: Зографское Евангеліе изданное В. Ягичемъ. Quattuor evangeliorum codex glagoliticus olim Zographensis nunc Petropolitanus. Characteribus cyrillicis transcriptum notis criticis prolegomenis appendicibus auctum edidit V(atroslav) Jagić. Berolini 1879.

We Lwowie 1871.—Иваниш. I. Ivaniscevich. Kitta cvitya gazlikova. U Mlecima 1642.—Изб. 1073, Изб. 73. Изборникъ Святославовъ 1073 г., рук. перг., въ л., 266 л., рус. изв., переведенъ для болгарскаго царя Симеона, списанъ діаконѣмъ Іоанномъ для великаго князя Святослава Ярославича, находится въ Москов. Синод. библиот. Dobrowsky Instit. 673. Списокъ въ Румянцовскомъ музеѣ. Востоковъ. Опис. 499. Матеріалы для исторіи письменъ греческихъ, римскихъ и славянскихъ. Москва 1855. 5. Опис. рукоп. Москов. Синод. библиот. II 2, 365. Уч. зап. II 2, 41.—Изб. 1076., Изб. 76. Изборникъ Святославовъ 1076 г., рук. перг., рус. изв., въ Пет. публ. библиот. Востоковъ.—Извѣст. Извѣстія Императорской Академіи Наукъ по Отдѣленію Русскаго языка и словесности. Санктпетербургъ 1852—1863. 10 т. Когда тома не указано, то разумѣется X т., содержащій «Древніе памятники Русскаго письма и языка. Общее повременное обозрѣніе Изм. Ив. Срезневскаго». Важнѣйшіе отрывки слѣдующіе: 1) Остр. ев., 417. 2) Изб. 1073 г., 419. 3) Изб. 1076 г., 426. 4) Миней 1096—97 г., 435. 5) Миней до 1100 г., 441. 6) Тріодъ до 1100 г., 445. 7) Евгеніевская псалтырь до 1100 г., 451. 8) Чудовская псал. до 1100 г., 472. 9) Отрывокъ изъ житія св. Кондрата до 1100 г., 481. 10) Отр. ж. св. Феоклы до 1100 г., 483. 11) Сл. Гр. Бог. до 1100 г., 486. 12) Панд. Ант. до 1100 г., 490. 13) Мстиславова ев. 1117 г., 494. 14) Юрьевское ев., послѣ 1119 г., 496. 15) Грамота в. к. Мстислава 1130 г., 498. 16) Крестъ книг. Евфросиньи 1161 г., 499. 17) Стихирарь до 1163 г., 501. 18) Симеоново ев. ¹ 1164 г., 509. 19) Грам. Варлаама 1192 г., 510. 20) Монастырскій уставъ церк. служенія до 1200 г., 511. 21) Кондакаръ до 1200 г., 514. 22) Стихирарь до 1200 г., 515. 23) Миней до 1200 г., 516. 24) Сборникъ изъ Іоанна Златоуста до 1200 г., 525. 25) Златоструй до 1200 г., 527. 26) Сборникъ поученій изъ Іоанна Златоуста, Василия Великаго и др. до 1200 г., 541. 27) Гранеса Григорія Богослова до 1200 г., 579. 28) Отрывокъ изъ сборника поученій до 1200 г., 580. 29) Житіе Нифонта 1219 г., 595. 30) Тріодъ до 1226 г., 598. 31) Договорн. грам. Смолен. князя съ Ригю послѣ 1230 г., 600. 32) Служебникъ до 1250 г., 603. 33) Сборникъ житій до 1250 г., 607. 34) Прологъ до 1250 г., 617. 35) Трефолой 1260 г.,

¹ Весь изборникъ изданъ фотолитографически Обществомъ любителей древней письменности. Петербургъ, 1880.

² Симеоново оно по первому владѣльцу, а по писцу—Добрилово.

620. 36) Паремейникъ 1271 г., 624. 37) Книга евангельскихъ чтеній 1279 г., 626. 38) Кормчая книга ок. 1280 г., 627. 39) Грамота Смоленскаго князя Ѳеодора Ростиславича къ Рижанамъ 1284 г., 629. 40) Бесѣды Григорія папы до 1300 г., 631. 41) Грамота Рижанъ къ Витебскому князю Михаилу Константиновичу около 1300 г., 633. 42) Стихирарь 1310 г., 638. 43) Книга евангельскихъ чтеній 1317 г., 640. 44) Лѣствица 1334 г., 641. 45) Сборникъ поученій до 1350 г., 645. 46) Сильвестровскій сборникъ житій до 1350 г., 647. 47) Палея до 1350 г., 665. 48) Прологъ до 1350 г., 670. 49) Прологъ Троицко-Сергіевской лавры до 1350 г., 671 ¹. 50) Псалтырь ок. 1350 г., 675. 51) Жалованная грамота послѣ 1356 г., 678. 52) Книга евангельскихъ чтеній до 1359 г., 680. 53) Жалов. грамота 1375 г., 683. 54) Грамота короля Владислава 1387 г., 686. 55) Псалтырь 1397 г., 690. 56) Грамота Бенка-старосты 1398 г., 691. 57) Златая цѣпь до 1400 г., 692. 58) Паисіевскій сборникъ ок. 1400 г., 697.—Иппол., Ипп. Слово святаго Ипполита объ антихристѣ. Капитона Невоструева. Москва 1868.—Ирм. Ирмологій? ².—Исаакъ. Слова Исаака Сирина, рук. бум., XV в., въ 8, 218 л., серб. изв., Вѣн. имп. библ.: *иже въ свѣтихъ отьца нашего Исаака сиринна слова постыныска, тълкованна отъ преподобныхъ отьць Патрикѣа и Абрама, любопрѣмудрыхъ мѣуалъныхъ въ обмыслии свѣтаго и преподобнаго отьца нашего Савы; по-гречески: 'Ισαῖα τοῦ Σβροῦ τὰ εὐρεθέντα ἀσχητή, ἐκδοθέντα ἀπὸ Νικηφόρου. Лейпцигъ 1770.—Іоан. Екс. См. Іоан. экз.—Іоан. лѣств. Іоаннъ лѣствичникъ, рук. XII в., рус. изв., Вост. Уч. зап. II 2, 41.—Іоан. Син. Бесѣды: *отьць поамы синанскыя горы*, рук. бум., XV в., 161 л., въ 4, болг. изв., Вѣн. имп. библ.; имя автора читается 146 б.—Іоан. экз. Шестодневъ Іоанна ексарха Болгарскаго, рук. перг., 1263 г., 268 л., въ л., рус. изв.; Оп. II 1, 1 (изд. Калайдовичемъ. Москва 1824) и рук. Румянцов. музея. (Вост. Оп., стр. 244).—Jerol. Život sv. Jerolima. Vatr. Jagić. Starine I, 226.—Jireček. Jos. Jireček. Nákras mluvnice staročeské. V Praze 1870.—Jord. J. P. Jordan. Grammatik der wendisch-serbischen Sprache in der Oberlausitz. Prag 1841.—Каз. Казки зѣбралъ Игнатій зъ Никловичъ. Львѣвъ. 1861.—Капиж. Rož. A. Kapixlich (x=ž, ch=ć).*

¹ Въ подлинникѣ Sbornik ante 1350, 674; но въ столбцѣ 674 сборникъ (Сборникъ правовѣдный, ок. 1350 г.) только названъ, и сдѣлана ссылка на изданіе его, и мы тутъ находимъ конецъ начавшейся съ 671 столбца выписки изъ Троицко-Сергіевскаго пролога.

² Сокращеніе ігм. нигдѣ не объяснено у М-ча.

Sveta Roxalia. Веѣ 1780.—Каст., Кастел. Кастелецъ: Matija Kastellez. Bratovske buquize. V Ljubljani 1682.—Кат. Život sv. Kateřiny. V Praze 1860.—Каш.—по-кашубски. Для Кашубскаго нарѣчїа авторъ могъ пользоваться слѣдующими источниками: Hażeczka dlo Kaszebov przez Wójkasena. Ve Gdąnsku 1850. Kile słow wó Kaszebach e jich zemi przez Wójkasena. Kraków 1850. Rózmowa Pólocha s Kaszebą napjisało przez s. p. xędza Szmuka s Pucka. Ve Gdąnsku 1850. Pjnc głownech wóddzalov Evangjelickjeho Katechizmu z Njemjeckjeho na Kaśébsko-Słowjenskij jezek przelożel Wójkasin ze Sławóśena. V Svjecu (Schwetz) nad Vjslą. 1861 ¹.—Квѣтъ. F. B. Květ. Staročeská mluvnice. V Praze. 1860.—Кир. Петръ Вас. Кирѣвскій. Пѣсни. I. II. Москва 1860—1861.—Кир. Іер. Поученїя Кирилла Іерусалимскаго изъ Григоровичева изданїя хиландарскої рукописи ² и изъ двухъ рукописей: 1) XIII в., въ Пет. публ. библ. и 2) XVII в., въ Рум. муз. Вост. Слов.—Klon. Seb. Klonowicz. Dzieła. Kraków 1829.—Клоц. I. Клоцїева рукопись, рук. перг., каж. X в., 12 л., въ л., глаг., паннон. изв., принадлежав. графу Парису Клоцу въ Триентѣ, изд. Варо. Копытаремъ (Glagolita Clozianus. Vindobonae 1836). Число указываетъ на строку. Уч. зап. II 2, 4. II. Инспрукскіе листы той же рук. (2 л.), изд. авторомъ. Denkschriften der philos.-histor. Classe der kais. Akad. der Wissensch. X, 195—214. Число указ. на строку. Обѣ части напечатаны у Срезн. въ Глаг. пам.—Кнеѣж. Р. Kneževich. Pisme duhovne razlike. U Mlecima 1765.—Ковч. Вук. Стеф. Караѣић. Ковчежић за ясторију, језик и обичаје Срба сва три закона. У Бечу 1849.—Кодр. Житїе св. Кондрата, рук. перг., XI—XIII в., 1 л., рус. изв. Вост., Уч. зап. II 2, 75. Часть списана авторомъ съ подлинника, часть со списка П. I. Шафарика. 2 листа, въ Петерб. публ. библ.—Коз. Слово скатаго козмы презентера на еретикн препренне и поученне, рук. рус. изв. Списокъ сообщилъ автору А. О. Гильфердингъ.—Коз. Инд. Козма Индикопловъ, рук. XVI в., рус. изв., Пет. публ. библ. Востоковъ ³.—Кол. Коломийки

¹ Въ 1878 (w Poznaniu) тотъ же Dr. Florjan Cenóva wójkasin ze Sławóśena издалъ Начертанїе Кашубской грамматики: Zarés do Grammatikj Kaśébsko-Słowjnskje Mówé. Entwurf zur Grammatik der kassubisch-slovinischen Sprache.

² На такое, неизвѣстное мнѣ, изданїе ссылается Вост., въ Слов.

³ По Срезневскому XVI, или XVII в. Свѣдѣнїя и замѣтки о мало-извѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. XI. Христіанская топографїа Козмы Индикоплова, стр. 2.

і шумки собрал з уст народа Счастний Саламон. Львів. 1864 ¹.—Kolo. Kolo, članci za literaturu, umětnost i narodni život. U Zagrebu 1842.—Коп. Копытарь: Barth. Kopitar. Grammatik der slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. Laibach 1808.—Копч. Onufry Korczyński. Grammatyka języka polskiego. Warszawa 1817.—Корк. Коркинскій патерикъ, рук. бум., XIV в., болг. изв., въ монастырѣ Крка въ Далмаціи. Корк. значить также корцкій, т. е. чакавско-хорватскій съ острова Корка (Krk, по-итальянски Велья).—Кормч. Кормчая (закона правнао, νομοκάνων), рук. XVI в., 347 л., въ л., серб. изв., въ Вѣнской импер. библ.; вывезена изъ Хиландарскаго монастыря на Афонѣ.—Кормч. Мих. Кормчая, рук. перг., 1262 г., 398 л., въ л., серб. изв. (серб. списокъ русско-слов. рук.); принадлежала прежде Михановичу, а теперь Югославянской Академіи: потыцаннямъ и любовию мною и желаніемъ измада богоустьнаго и всеосвѣщеннаго єпископа всеє зѣтскыи области господина ми и отца кѣр Неофита исплняющаго все недостатнуое светныхъ писанин светон црькен архангелоу Миханлоу на мѣстѣ глаголемъ Нловницѣ въ лето .540.—Котл. И. Котляревскій. Виргиліева Энеида на малороссійскій языкъ переложенная. Харьковъ 1842.—Кох. Jan Kochanowski. Dzieła. Lipsk 1835.—Крелль. Seb. Krell. Postilla slovenska. Ratisbonae 1567. V Ljubljani 1578.—Крист. Кристіановичъ: Ign. Kristianovich. Grammatik der kroatischen Sprache. Agram 1837.—Круш. Ветхій завѣтъ (Пятикнижіе и нѣк. друг. части), рук. бум., XVI в., въ л., серб. изв., Крушедольскаго монастыря (во Фрушкѣй горѣ, въ Сремѣ).—Крыл. Ив. Андр. Крыловъ. Басни русскія. Парижъ 1825.—Księgi ustaw: Ks. ust. polskich i mazowieckich. W Wilnie 1824.—Кук. Iv. Kukuljević Sakcinski. Razlika děla. U Zagrebu 1847. Т. IV.—Лаз. D. Łazowski. Grammatyka języka polskiego. Kraków 1848.—Лам. Влад. Ламанскій. О нѣкоторыхъ славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ и Вѣнѣ. Прилож. къ VI т. Зап. Имп. Акад. Наукъ. Спб. 1864 ².—Левицкій. Grammatik der ruthenischen oder kleinrussischen Sprache in Galizien, von Joseph Lewicki. Przemysl 1834.—Левст. Левстикъ: Franz Levstik. Die slovenische Sprache nach ihren Redetheilen. Laibach 1866.—Лег. обѣ апост. Легенда о 12 апостолахъ ³.—Лег. Прок. Легенда о свят.

¹ Объясненіе этого сокращенія взято изъ М-чева Синтаксиса.

² Постоянно сопровождающая эту цитату въ подлинникѣ 1 совершенно излишняя и опущена мною. (Кое-гдѣ, по недосмотру, она осталась).

³ Чешскій памятникъ XIII вѣка.

Проконъ ¹.—Лоз. Józef Kozíński. *Grammatyka języka ruskiego*. Przemyśl 1846.—Луч. Н. Lučić ². *Skladanja pisana 1495—1525*. U Zagrebu 1847.—Макед. лист. Македонскій листокъ (Слово изъ блаженнаго Ефрема и еще кое-что). Издавъ Срезн., Глаг. пам. 220—234.—Макс. Мих. Максимовичъ. Украинскія народныя пѣсни. Москва 1834.—Małeckí, Antoni. *Gramatyka języka polskiego*. Lwów 1863.—Małg. *Psalterz królowej Małgorzaty (Psalterium Florianense)*. Wiedeń 1834.—Malinowski, Lucian. *Beiträge zur slavischen Dialektologie*. I. Ueber die Oppelnsche Mundart in Oberschlesien (Объ Опольскомъ говорѣ въ Верхней Силезіи). Leipzig 1873.—Мал. катих. Лютеровъ малый катихизисъ. Будышинъ 1693. В. луж.—Ман., Ман. хр. Манассіина хроника, рук. XIV в., болг. изв., въ Ватикан. библ. Ang. Majus. *Scriptorum veterum nova collectio*. 5, 102. P. J. Šafařík. *Časopis Českého Musea* 1837. 364. В. Kopitar. *Hesychii glossographi discipulus*. 44. Отрывокъ рукописи Патріаршей (Московской Синодальной) бібліотеки издавъ П. Билярскимъ. О средне-болгарскомъ вокализмѣ. Изд. 2. Спб. 1858, 45—64.—Ман. Вост. Манассіина лѣтопись, списокъ съ ватиканской рукописи въ Румянцовскомъ музеѣ. Вост., Опис. 382.—Матт. G. Matthaei. *Wendische Grammatika*. Budissin 1721.—Матер. Матеріалы: Матеріалы для исторіи письменъ восточныхъ, греческихъ, римскихъ и славянскихъ. Москва 1855. Здѣсь извлеченія изъ рукописей: 1) Изб. Свят. 1073 г., стр. 5. 2) Еванг. 1144 г., 11. 3) Стихир. мѣсячн. 1157 г., 18. 4) Апост. толк. 1220 г., 20. 5) Псалт. 1296 г., 24. 6) Еванг. 1307 г., 30. 7) Еванг. 1355 г., 37. 8) Служебн. 1400 г., 39. 9) Еванг. 1409 г., 41. 10) Библ. 1499 г., 44. 11) Еванг. 1573 г., 56.—Матер. Матеріалы для сравнительнаго и объяснительнаго словаря и грамматики Русскаго языка и другихъ славянскихъ нарѣчій. Прибавленіе къ Извѣстіямъ Имп. Акад. Наукъ по Отдѣленію Русскаго языка и словесности. Спб.—Мег. Hieronymus Megiser. *Dictionarium quatuor linguarum, videlicet germanicae, latinae, illyricae et italicae*. Graecii 1592. Словен.—Mesgn. Franc. Mesguien (Меньенъ). *Grammatica seu institutio polonicae linguae*. Dantisci 1649.—Мет. Franz Seraphim Metelko. *Lehrgebäude der slovenischen Sprache*. Laibach 1825.—Мео. Житіе св. Меоодія, изъ рук. XVI в. ³, рус. изв., изд. П. І. Шафарикомъ. *Pramátky písemnictví*

¹ Чешскій памятникъ XIV вѣка.

² Н. Lučić или А. Lučić: Ганнибалъ или Аннибалъ.

³ Въ Синтаксисѣ М-ча ошибочно показано, что XV-го.

Jihoslovanův. V Praze 1851. Vita S. Methodii russ.-slov. et latine edidit Fr. Miklosich. Vindobonae 1870.—Мик. Микаля: Јас. Micalia. Thesaurus linguae illyricae. Laureti 1649. Сербо-хорв.—Микуличичъ. Fran Mikuličić. Narodne pripovjetke i pjesme iz hrvatskoga primorja. U Kraljevici 1876 ¹.—Милад. Миладиновы: Дим. и Конст. Миладиновци. Български народни пѣсни. Въ Загребъ 1861.—Мин. болг. Миней, рук. бум., XVI в., 341 л., въ л., болг. изв., въ библи. Львовскихъ Базиліанъ.—Мин. бѣлгр. Миней бѣлградская, извлеченія изъ которой доставлены автору Ю. Даничичемъ.—Мин. венец. Сербо-слов. миней, напечатанная въ 1536 г. въ Венеціи.—Мин. Вук. Мѣсячная миней отъ Сентября до Января, серб. изв., принадлежавш. Вуку Стеф. Караджичу, теперь въ Вѣн. импер. библи.—Мин. зогр. Миней Зографской больницы, изд. Викт. Ив. Григоровичемъ ². Вост. Слов.—Мин. Львов. Миней, рук. бум., XVI в., въ л., рус. изв., въ библи. Львовскаго Базиліанскаго монастыря.—Мин. Мих. Миней, рук. бум., XVI в., 420 л., въ л., серб. изв., прежде принадлеж. Ант. Михановичу.—Мин. общ. Миней общая, рук. XV в., Пет. публ. библи. Вост. Слов.—Мин. петерб. Миней, рук. XI или XII в., Пет. публ. библи. Вост. Слов.—Мин. Пут. Путятин миней, (на Май-мѣсяцъ), рук. перг., XI в., 134 л., въ л., рус. изв., Новгород. Софійской библи.: поѣтата псалмъ, даѹе крико, да испраште, а не кльните. Макарій I, 1236. Вост. Учен. запис. II 2, 126.—Мисс. Новак. Новковъ миссалъ ³, рук. перг., XIV в. (1368 г.), 270 л., въ л., хорв. изв., глаг., Вѣн. имп. библи. Dobrowsky. Institt. 697. Kopitar. Glag. Sloz. XIII; тамъ же (XLIIX) и выписка.—Мих. ев. А. Михановичево евангеліе, рук. повид. XIII в., 182 л., въ 4, болг. и серб. изв., принадлежавш. прежде А. Михановичу.—Мих. ев. Б. Еванг., рук. перг., повид. XIV в., 131 л., болг. изв., принадлежавш. Мих.—Мих. ев. В. Еванг., рук. перг., повид. XIV в., 149 л., въ 4, серб. изв., принадлеж. Мих.—Мицк. Adam Mickiewicz. Pisma. Paris 1844.—Млад., Младѣн. Младѣновичева псалтырь, рук. серб. изв., 411 л., писанная «оу корюу». Psaltir s tumačenjem pisan 1346 za Branka Mladenovića. Obzna-

¹ Kraljevica—по-итальянски Porto Rè.—Просодировка приводимыхъ изъ Микуличича словъ принадлежитъ самому Микуличичу, который внесъ ее въ экземпляръ Игн. Викент. Ягича, откуда редакторъ списалъ ее въ свой (въ обыкновенныхъ экземплярахъ просодирована только первая сказка).

² Миѣ отыскать такое изданіе не удалось.

³ Миссалъ—католическій служебникъ.